



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רי"ה ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּאִתְרָא הָדִין לָחֶם. בְּדִיל דְּהוּא מִן שְׂמָא דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא בִּיָּה, דִּימוּתוֹן תַּמָּן עַל שְׂמִיָּה, י"ד, דִּימוּתוֹן תַּמָּן עַל שְׂמִיָּה י"ה, לָחֶם בְּגִלוּתָא, בְּדִיל דְּהוּא מִן שְׂמִיָּה דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא:

תרגום לעברית

וּלְמָה נִקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַקָּדוֹשׁ שֶׁל מָקוֹם זֶה לָחֶם? מִשּׁוּם שֶׁהוּא מְשֵׁם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שָׁבוּ, שְׂיָמוּתוֹ שֵׁם עַל שְׂמוֹ י"ד, שְׂיָמוּתוֹ שֵׁם עַל שְׂמוֹ י"ה, לָחֶם בְּגִלוּת, בְּשָׁבִיל שֶׁהוּא מְשֵׁמוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט הזוהר

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי אֵלֶּה. רַבִּי אַבְא פָּתַח, (ישעיה מט) וְאָמַרְתָּ בְּלִבְּךָ מִי יֵלֵד לִי אֶת אֵלֶּה, מֵאִי קָא מִיֵּירִי, יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא, חֲזִי דִיִּיתוֹן בְּנוֹהֵי דִיִּשְׂרָאֵל קְדָמִיָּה, כַּד יִיתוֹן (ישעיה יא) מַעֲיָלָם וּמַשְׁנַעֲרָ וּמַחֲמַת וּמֵאֵי הֵיָם וְאֶכְנָשׁוּ כְּלָהוּ וַיְהוֹן סְגִיָּאִין. תִּימָא שְׂכִינְתָּא מֵאֵן אֵינּוֹן כְּלָהוֹן, וְלֹא כְּהוֹן פְּסוּל מִבְּנֵי נֹכְרָאָה. יִימְרוּן לִיָּה, אֲנַחְנָא כְּלָנָא מִבְּרָה, וְלִית בְּנָא נֹכְרָאָה בְּהֻדָּן, דִּיתְפָּרְשׁוּן דָּא מִן דָּא וְכִרְתָּ לְהוֹן כְּחֻדָּא, וְיִתְגַּיְרוּן, יְתוּבוֹן גִּיּוֹרִין עִם יִשְׂרָאֵל, וַיְהוֹן כְּחֻדָּא.

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי אֵלֶּה. רַבִּי אַבְרָם פֶּתַח, (ישעיה מט) וְאַמְרַת בְּלִבְבָּךְ מִי יֵלֵד לִי אֶת אֵלֶּה. מָה רָצָה בָּזֶה? יִשְׂרָאֵל שְׁלֹמֶטָה רָאָה שְׂיָבֹאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו, כְּשִׁיבָאוּ (שם יא) מַעֲלָם וּמִשְׁנָעַר וּמִחֲמַת וּמֵאֵיֵי הַיָּם, וַיִּתְּכֶנְסוּ כָלֵם וַיְהִיו רַבִּים, תֹּאמַר הַשְׂכִּינָה: מֵאִיפָה כָּל אֵלֶּה, וְאִין בָּהֶם פְּסוּל מִבְּנֵי נְכָרִים? יֹאמְרוּ לוֹ, אֲנַחְנוּ כָּלָנוּ מִבְּנֵיךְ וְאִין בָּנוּ נְכָרִי עַמָּנוּ, שְׂיִפְרְדּוּ זֶה מִזֶּה וַיִּכְרוּת אוֹתָם כָּאֶחָד, וַיִּתְּגִירוּ, וַיָּשׁוּבוּ גֵרִים עִם יִשְׂרָאֵל וַיְהִיו כְּאֶחָד.

טקסט הזוהר

תָּנָא, קָשִׁים גֵּרִים לְיִשְׂרָאֵל כְּסַפְּחַת בְּעוֹר הַחִי, לְאַרְעֵהוּ. כְּתִיב (ישעיה יא) כִּי יִרְחֵם ה' אֶת יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלַיִם וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל בֵּית יַעֲקֹב, כִּד יִתּוּבוּן לְאַרְעֵהוּ בְּרִיא, וַיְהוּיִין רַחֲמֵימוּ בְּהוֹן, (זכריה יד) יִהְיֶה ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד, יִתְלַוּן גִּיּוּרֵין עִם יִשְׂרָאֵל וַיְהוּיִין לְהוֹן כְּעוֹמְקָא בְּבִשְׂרֵיהוּן.

תרגום לעברית

שְׁנִינּוּ, קָשִׁים גֵּרִים לְיִשְׂרָאֵל כְּסַפְּחַת בְּעוֹר הַחִי, לְאַרְצָם. כְּתוּב (שם יד) כִּי יִרְחֵם ה' אֶת יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל [וגו'] וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל בֵּית יַעֲקֹב. כְּשִׁיבָאוּ לְאַרְצָם הַבָּנִים וְתִהְיֶה בִּינֵיהֶם אֶהְבָּה, יִהְיֶה ה' אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד, יִתְלַווּ גֵרִים עִם יִשְׂרָאֵל וַיְהִיו לָהֶם כְּסַפְּחַת בְּבִשְׂרָם.

טקסט הזוהר

וְכָל כֶּף לָמָּה. תָּא שְׁמַע, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, עַל תַּחוּמֵין דְּאַרְעָא, דְּכָל חַד יְהֵא רַעּוּא לְמִידַר בְּאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל, וְתַסְתַּעַר דִּיּוּרֵין. כְּתִיב, (ישעיה נד) וַיִּתְּדוּתִיהָ חֲזָקִי, צָבִי לְמִימַר, סִיכְיָא דְהוּיִין עַמָּה מַעֲקָרָא, אֶתְקִיף יְתֵהוּן, וְסִייעַ יְתֵהוּן יְתִיר מִשְׁאָר עַמָּמִין. כְּבִיכּוּל דָּאֵת סְכִי לְאַתְתַּקְפָּא יְתֵהוּן בְּכָל עַמָּמִיא אַחֲרָא, וַיְהוֹן סְגִיאִין:

וְכָל כֶּף לְמָה? בֹּא שְׁמַע, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, עַל תַּחֲוִמֵי הָאָרֶץ שֶׁלְכָל אֶחָד יִהְיֶה רְצוֹן לְדוֹר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּרָאוּ הַדִּירִים כְּתוּב (שם נד) וַיִּתְּדִתֶּךָ חֲזָקִי. רוֹצֶה לוֹמַר, הִיְתַדּוּת שְׁהִיו עֲמָךְ מִהֶתְחַלָּה, חֲזָקִי אוֹתָם, וְעֹזֹר לָהֶם יוֹתֵר מִשָּׂאֵר הָעַמִּים כְּבִיכּוֹל, שְׂאֵתָה הִסְתַּכַּלְתָּ לְחַזֵּק אוֹתָם בְּכָל הָעַמִּים הָאֲחֵרִים, וַיִּהְיוּ רַבִּים.

טקסט הזהור

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר נָתַן לִי אֱלֹהִים בְּזֶה, רַבִּי שְׁמַעוֹן תָּאנִי מִהֶכָּא, (דברים ד) וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, יֹאמַר יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא, כִּד יִשְׂרָאֵל עֲלִיהוֹן לְעִילָא, בְּנֵי אֵינוֹן, דִּיֵּהֵב לִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אוֹרִייתָא, כַּמָּה יִתְהוֹן וְנִימוּסִיהוֹן קְשִׁיטִין, בְּנִימוּסֵי אוֹרִייתָא (דאֲתִיֵּהֵב לַהוֹן. תֵּא חוּזִי, כִּד יִהוֹן יִשְׂרָאֵל תַּחוּת גַּדְפֵי שְׂכִינְתָא, אוֹרִייתָא) דְּלִהוֹן אֲתִקְרִיאת זֶה, הִדָּא הוּא דְכָתִיב, (שְׁמוֹת טו) זֶה אֵלֵי וְאַנְוָהוּ, וּבְכָל עֵדֶן דְּלֹא הָוָה דָּוִד מִמְּלַל תַּחוּת גַּדְפֵי שְׂכִינְתָא דָּא מְלֵתָא, אֵלֹא אֲתַנְבִּי מַה דְּלִיהוּ, אֲתִקְרִינָא זֹאת.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר נָתַן לִי אֱלֹהִים בְּזֶה. רַבִּי שְׁמַעוֹן שָׁנָה, מִכָּאן (דברים ד) וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. יֹאמַר יִשְׂרָאֵל לְמַטָּה, כְּשִׁישְׂרָאֵל עֲלִיהֶם מְלַמְעֵלָה, בְּנֵי הֵם, שְׁנַתֵּן לִי הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא תוֹרָה, כַּמָּה שְׁדַתָּם וּמִנְהִגֵיהֶם אֲמִתִּיִּים בְּהִנְהָגוֹת הַתּוֹרָה [שְׁנַתֵּנִי לָהֶם, בֹּא רֵאָה, כְּשִׁיִּהּיוּ יִשְׂרָאֵל תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׂכִינָה, הַתּוֹרָה] שְׁלָהֶם נִקְרָאת זֶה, זֶהוּ שְׁכִינְתוֹ (שְׁמוֹת טו) זֶה אֵלֵי וְאַנְוָהוּ. וּבְכָל זְמַן שְׁלֹא הָיָה דָּוִד מְדַבֵּר תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׂכִינָה דְּכָר זֶה, אֵלֹא מִתְנַבֵּא מַה שְׁיִהְיָה, נִקְרָאת זֹאת.

רַב נַחֲמָן אָמַר מִהֶכָּא, (תהלים כז) אִם תַּחֲנֶנָּה עָלַי מַחֲנֶנָּה לֹא יִירָא לִבִּי וְגו' בְּזֹאת אָנֹכִי בּוֹטֵחַ, זֹאת דָּא אֲוִרְיִיתָא תְּהֵא לֵייתִי מְשִׁיחָא, וּבְגִין דָּא, (שיר השירים ב) וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ. עַל מָה אֶתְמַתְּלַת אֲוִרְיִיתָא, לְגוֹזְלָא. מַה גּוֹזְלָא קָלִיָּה עָרַב, אִף פְּתַגְמֵי אֲוִרְיִיתָא קָלִיָּה עָרַב, וְדָא קָלָא יְהֵא לֵייתִי מְשִׁיחָא, לְיוֹמָא דְּדִינָא.

תרגום לעברית

רַב נַחֲמָן אָמַר מִכָּאן, (תהלים כז) אִם תַּחֲנֶנָּה עָלַי מַחֲנֶנָּה לֹא יִירָא לִבִּי וְגו' בְּזֹאת אָנֹכִי בּוֹטֵחַ, זֹאת - זו תּוֹרָה תִּהְיֶה לְכַשְׁיבָא הַמְּשִׁיחַ, וְלִכְּן (שיר ב) וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ. לָמָּה נִמְשָׁלָה הַתּוֹרָה לְגוֹזֵל? מַה גּוֹזֵל קוֹלוֹ עָרַב - אִף דְּבָרֵי הַתּוֹרָה קוֹלָם עָרַב, וְהַקּוֹל הַזֶּה יִהְיֶה כַּשְׁיבָא הַמְּשִׁיחַ לְיוֹם הַדִּין.

טקסט הזוהר

תָּנָא, הַנִּצְנָנִים נִרְאוּ בְּאַרְץ עֵת הַזְמִיר הַגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ. הַנִּצְנָנִים, דָּא אֲבָהֶתָן דְּמֶרְכָּבָה, דְּמִן עֲלָמָא יְקוּמוּן וַיִּתְחַזּוּ. עֵת הַזְמִיר הַגִּיעַ, תּוֹשְׁבֵיכֶתָא דִּישְׁכָּחוּן לְיוֹאֵי, כִּד יִתּוּבוּן לְפּוֹלְחָנִיהוֹן כְּדִבְקָדְמִיתָא. וְקוֹל הַתּוֹר, אֲשֶׁר נָתַן לִי אֱלֹהִים בְּזֶה, פְּתַגְמֵי דְּאֲוִרְיִיתָא, דְּאִינוּן עָרְבִין כְּקָלָא דְּתוֹרָא, דָּא ז' ה' זא''ת תּוֹר שְׁוִין.

תרגום לעברית

לְמִדְּנוּ, הַנִּצְנָנִים נִרְאוּ בְּאַרְץ עֵת הַזְמִיר הַגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ. הַנִּצְנָנִים - אֵלּוּ הָאֲבוֹת שֶׁל הַמֶּרְכָּבָה שָׁמֶן הָעוֹלָם הֵם יְקוּמוּ וַיִּתְרָאוּ. עֵת הַזְמִיר הַגִּיעַ - הַתּוֹשְׁבֵיכֶתָא שִׁישְׁכָּחוּ הַלְוִיִּם כַּשִּׁישׁוּבוֹ לְעִבּוּדָתָם כְּבִתְחִלָּה. וְקוֹל הַתּוֹר - אֲשֶׁר נָתַן לִי אֱלֹהִים בְּזֶה, דְּבָרֵי תּוֹרָה שֶׁהֵם עָרְבִים כְּקוֹל הַתּוֹר הַזֶּה, ז' ה' זא''ת תּוֹר שְׁוִים.

מאי קא מיירי. ורזא דמלתא, בעדנא דלא תהויין תחות גדפי שכינתא, א' דלזאת נחית, והוא מתחות לכלא, וסליקת ה', דזה אלי ואנוהו, מדחרב ביתא, דה"א, לא יכלא לדור ולמהוי בין עממין עובדי כוכבים ומזלות, דה"א קדישא חתוכא מן שמא. ה"א אלה, ה"א עדיפת בקדושה, א' עדיפת לאתוון. כד יתובון ישראל לארעהון, ה"א קדישא דהוא חתוכא מן שמא דקודשא בריך הוא, תיתוב בזה ויפוק (מיומא דדינא, והא' תקבל) מניינא תקנתא.

תרגום לעברית

מה רוצה לומר? וסוד הדבר - בזמן שלא תהיו תחת כנפי השכינה, א' של זאת יורד, והוא מתחת לכל, ועולה ה' של זה אל ואנוהו משחרב הבית, שה"א לא יכלא לדור ולהיות בין עמים נכרים, שה"א קדושה חתוכה מן השם. ה"א אלה: ה"א עדיפה בקדושה, א' עדיפה לאותיות. כשישובו ישראל לארצם, ה"א קדושה שהיא חתוכה מן השם של הקדוש ברוך הוא, תשוב בזה ויצא מגן מתקן.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ע"א) ♦

טקסט הזוהר

רבי אבא פתח ואמר, (ישעיה מ) מי מדד בשעלו מים ושמים בירת תפן, זה תור, שוין כביכול, ז' לר', ר' לת', ו' לה', זרתא דקודשא בריך הוא, בשית מאה ושבעין שנין, מהכא מן שמיא, ועד ארעא, כיצד (ז"ה) תו"ר, זרת ו"ה ה"ו תר"ז, אתקדמת ה' לו'. ואתקדמת ו' לת', ת' לר', ר' לז', (שמות כח) רבוע יהיה כפול זרת ארכו וזרת רחבו כפול. ויאמר קחם נא אלי ואברכם, יאמר מדהווי בפתגמי אורייתא מתעסקין, (והוה) והוא דא מכילתא בין חכימיהו, אברכינן, ורזא (בראשית לב) ויאמר אליו מה שמך ויאמר יעקב. ויאמר

רַבִּי אֶבָא פִּתַּח וְאָמַר, (ישעיה מ) מִי מִדַּד בְּשַׁעְלֹ מַיִם וְשָׁמַיִם בְּזֶרֶת תִּכְנֶן. זֶה תוֹר, שְׁוִין
 כְּבִיכּוֹל ז' לָר', ר' לָת', ו' לָה', זָרַת שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁבָעִים שָׁנִים.
 מִכָּאן מִן הַשָּׁמַיִם וְעַד הָאָרֶץ, כִּיצַד? תו"ר, זָרַת ו' ה' תר"ז. הַקְדָּמָה ה' ל'ו'
 וְהַקְדָּמָה ו' לָת', ת' לָר', ר' לָז', (שמות כח) רְבוּעַ יִהְיֶה כְּפוּל זָרַת אָרְכוֹ וְזָרַת רָחְבוֹ
 כְּפוּל. וַיֹּאמֶר קָחֶם נָא אֵלַי וְאַבְרָכֶם. יֹאמַר, מְשֻׁהִיו מִתְעַסְקִים בְּדִבְרֵי תוֹרָה וְהִתְהַ מְדָה
 זוּ בֵּין חֻכְמֵיהֶם, אֲבָרָךְ אוֹתָם, וְהַסּוֹד - (בראשית לב) וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר
 יַעֲקֹב. וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל לְשִׁמִּי. וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב, מִנֵּינְךָ זֶה לְמִנֵּינִי הִרְאֵשׁוֹן שְׁלִפְנִי, כְּמוֹ
 שֶׁפִּרְשְׁנוּ בְּמִקְוָמוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.